FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist 149 Enu 1

CINQUIÈME DU C

Province Quebec — District No. 149 Brome — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} East Bolton — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 7 — 9401

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Austin T. Vaughan. — {Enumerator. / Recenseur.} June 13 1911

| Lins. Lignes. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwellings / Maisons | Families, mssngs or institutions / Familles, ménages ou institutions | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou lot cadastral pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to he-d of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employe. Employé. | Working on own account (see instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as in "the factory," "the mine," "the foundry shop," "the drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "la mine," "la fonderie," "la boutique," "la pharmacie," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation. Nombre de semaines employé à l'emploi principal en 1910. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal en 1910. | Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other than chief occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou du métier autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Rate of earnings per hour or piece—Specify the unit—Cents. Taux du gain par heure ou à la pièce — Centins. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance dans l'année en centins. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons at college, university or school. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école. | Specify sex. INFIRM. Aveugle. | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. | Insane. Aliéné. | Idiotic. Idiot. | Epileptic. Épileptique. | Crippled. Estropié. | Bedridden. Infirme. | Other infirmity. Autre infirmité. |
|---|---|---